



# Bombardier CHALLENGER CL 604

A 04207-0389

©2004 BY REVELL GmbH & CO. KG

PRINTED IN GERMANY



## Bombardier Challenger CL 604

Die Challenger entstand aus einem Entwurf von Bill Lear dem Konstrukteur des Lear Jets für ein Business Jet mit der Bezeichnung Lear Star 600. Canadair erwarb 1976 die Rechte zum Bau der Maschine und bezeichnete sie als CL-600. Bereits der Prototyp der am 8. November 1978 seinen Erstflug absolvierte machte klar das der ursprüngliche Entwurf in vielen Punkten verbesserungswürdig war. Besonders die Triebwerke – AVCO Lycoming ALF 502 – waren ihrer Aufgabe nicht gewachsen. Es entstand eine verbesserte Version, die unter der Bezeichnung CL-601 ab 1983 die Challenger 600 in der Produktion ablöste. Neben neuen Triebwerken vom Typ General Electric CF 34 (die auch in der A-10 und der S-2 Viking verwendet werden) erhielt sie serienmäßig die heute charakteristischen Winglets. 1986 wurde Canadair von der Firmengruppe Bombardier übernommen, die 1990 auch die Firma Lear Jet dazu kaufte. Um den Markterfordernissen gerecht zu werden musste die Challenger 1993 erneut überarbeitet werden und konnte so als Challenger 604 von der stetig steigenden Nachfrage nach größeren Business Jets profitieren. Die erste Challenger 604 konnte im Januar 1996 ausgeliefert werden. Nur noch äußerlich war sie mit ihren Vorgängern identisch. Mit einem höheren Abfluggewicht von nunmehr fast 22 Tonnen und den neuen CF 34-3B – Triebwerken sowie, einer zusätzlichen Treibstoffmenge von 1242 Liter konnte sie nun mit einer Reichweite von fast 7 500 km auch auf Langstrecken wie London-Chicago oder New York – Moskau Non-Stop operieren. Das höhere Abfluggewicht, erforderte ein neues, verstärktes Fahrwerk mit größeren Rädern. Daneben wurde auch der Leitwerkbereich verstärkt und die Übergänge Rumpf zu Tragfläche neu gestaltet. Zum ersten Mal erhielt die Challenger mit dem Collins Proline IV EFIS Avionic System auch ein voll digitalisiertes Cockpit mit 6 Farb-Displays. 2001 konnte Bombardier die 200. Challenger 604 ausliefern. Inzwischen gehörten nicht nur Firmen und Privatleute zu den Käufern des 26 Millionen teuren Jets, sondern auch verschiedene Luftwaffen und Regierungen. Mit einer Kapazität von bis zu 19 Passagieren ist sie für den VIP Personal-Transport hervorragend geeignet. Bereits in diesem Jahr will Bombardier die 300. Challenger 604 ausliefern und damit ist sie das erfolgreichste Mitglied der Challenger-Familie.

## Bombardier Challenger CL 604

The Challenger originated from a design by Bill Lear, the builder of the Lear Jet, for a business jet with the designation Lear Star 600. In 1976 Canadair acquired the rights to build the machine and designated it the CL-600. It was already clear, when the prototype made its first flight on 8th November 1978, that the original design was capable of improvement in many respects. In particular the engines – AVCO Lycoming ALF 502 – were not up to the task. The Challenger 600 was superseded by an improved version that went into production in 1983 under the designation CL-601. In addition to new type General Electric CF-34 engines (which were also used in the A-10 and the S-2 Viking), it received as production standard the now characteristic winglets. In 1986 Canadair was taken over by the Bombardier group which also bought the firm Lear Jet in 1990. In order to meet market requirements, in 1993 the Challenger needed to be revised so that as Challenger 604 it could profit from the increasing demand for larger business jets. The first Challenger 604 was delivered in January 1996. It was only identical to its predecessors in its external appearance. With a higher take-off weight which was now almost 22 tonnes and the new CF 34-3B engines and also an additional fuel capacity of 1242 litres, with a range of almost 7500 km, it was now capable of operating non-stop on long-range routes such as London-Chicago or New York-Moscow. The higher take-off weight required new and stronger landing gear with larger wheels. In addition the tail unit was reinforced and the fuselage-to-wing transition areas were redesigned. For the first time, with the Collins Proline IV EFIS Avionic System, the Challenger received a fully digitalized cockpit with 6 colour displays. In 2001 Bombardier was able to deliver the 200th Challenger 604. In the meantime not only firms and private individuals were buying these jets costing 26 million Euros, but also various air forces and governments. With a maximum capacity of 19 passengers it is eminently suited to VIP transport. Already this year Bombardier will deliver the 300th 604 making it the most successful member of the Challenger family.

### Technical data:

Wing span	19.61 m
Length	20.86 m
Height	6.30 m
Cabin length	8.63 m
Cabin height	1.85 m
Cabin width	2.28 m
Engines	2 x General Electric CF-34-3B
Rating	4182 kp (41 kN)
Fuel consumption	1192 litres at Mach 0.8
Weight empty	9,806 kg
Weight operating empty	12,079 kg
Max. take-off weight	21,863 kg
Max. cruising speed	882 km/h
Normal cruising speed	850 km/h
Service ceiling	12,497 m
Take-off distance	1,738 m
Landing distance	846 m
Range with 5 passengers	7,550 km
Crew	2 pilots
Passengers	normally 8 passengers, max. 19 passengers

### Technische Daten:

Spannweite	19.61 m
Länge	20.86 m
Höhe	6.30 m
Kabinenlänge	8.63 m
Kabinenhöhe	1.85 m
Kabinenbreite	2.28 m
Triebwerke	2 x General Electric CF-34-3B
Leistung	4182 kp (41 kN)
Kraftstoffverbrauch	1192 Liter bei Mach 0.8
Leergewicht	9 806 kg
Leergewicht operationell	12 079 kg
Startgewicht max.	21 863 kg
Reisegeschwindigkeit max.	882 km/h
Reisegeschwindigkeit normal	850 km/h
Dienstgipfelhöhe	12 497 m
Startstrecke	1 738 m
Landestrecke	846 m
Reichweite mit 5 Passagieren	7 550 km
Besatzung	2 Piloten
Passagiere	normal 8 Passagiere, max. 19 Passagiere

Form hergestellt und in Eigentum von Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Wiederrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.

Ce produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice s'il y a lieu.

Modelado y en propiedad de Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.

Forma prodotta dalla Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. è di proprietà della stessa impresa. Da quale procedura legale viene contro ogni imitazione abusiva.

Modell von Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. ist urheberrechtlich geschützt. Jegliche Nachahmung ist ohne schriftliche Genehmigung der Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. strafbar.

Formen er freigeschildert von Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. sind geschützte Marken. Nachahmungen sind ohne schriftliche Genehmigung der Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. strafbar.

Model, Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. firmasının mülkiyeti altındadır. Kanuna aykırı taklitler mahkûmece takip edilecektir.

A forma evallottás és a tulajdon jogát a Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. A jogtalan utazások és másítások jogilag üldözött. Üldözött.

Mould manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Onrechtmatige nabootsingën worden gerechtelijk vervolgd.

Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.

Modello fabbricato ed in proprietà della Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. All'impresione illegale segue un'azione legale.

Formen er freigeschildert von Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. sind geschützte Marken. Nachahmungen sind ohne schriftliche Genehmigung der Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. strafbar.

Model, Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. firmasının mülkiyeti altındadır. Kanuna aykırı taklitler mahkûmece takip edilecektir.

A forma evallottás és a tulajdon jogát a Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. A jogtalan utazások és másítások jogilag üldözött. Üldözött.

## Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

**DE: Achtung:** Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wischschleife zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen. Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farbton gut durchtränken lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschleiben und mit Lösspapier andrücken.

**NL: OPGELET:** Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afnemen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wischpapier voor het bij elkaar houden van de geklijmdede onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decal beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijn dan opbrengen. Chrom en verf van de lijnvlakken verwijderen. Kleine onderdelen voren voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water doppen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met lösspapier aandrukken.

**GB: ATTENTION:** Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

**F: ATTENTION:** lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4) (5). Laissez sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. À l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

**E: ¡ATENCIÓN!** Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

**I: ATTENZIONE:** Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura e immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

**S: OBS!** Läs instruktionserna noggrant innan du sätter modellen samman. Varunda detalj är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummitband, tejp och klädnypor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att låta färg och dekaler skälla helt bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klisar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär ut varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med löspapper.

**DK: BEMÆRK:** Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgratning af delene (2); gummibånd, tape og tøjklammer til at holde de kledede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbeudløsning og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsomt og nøjagtigt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med tøjklammer.

**GR: ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικάλυψης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περί 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημειωμένο σημείο και πιέστε το με το στουπαχάρτι.

## Read before you start!

**N: OBS!** Les nøye igjennom monteringsanvisningen for sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringstrinene. Nødvendig verktoy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og tøyklammer for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pålimingen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klæbeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt før sammenbyggingen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med tøyklammer.

**P: ATENÇÃO:** Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atenção para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a reborda das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las do grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decolar os motivos do papel na posição indicada e secar com moto-borrão.

**FIN: HUOMIO:** Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoamista. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittevat työkalut: Veitsi ja viiltä osien ylimääräisten pusräikkien poistamiseen (2); kuminauha, tallepiiri ja pyykkipöytä yhtenäisimittain osien pitkäaikaissuojaukseen (3). Puhdista muoviosat miedolla pesovoideliuoksella ja anna kuivua kuumuun ilmastoon, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkastele limusta, että osat sopivat toisiinsa; levitä limaa säästeliäästi. Poista kromaus ja maali limäpinnasta. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pöytäraamasta (4) (5). Anna maalilla kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoamista. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irti ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkityksi kohdasta samalla painamalla inuupaperi kuvion tsiteen puolta vasten.

**RUS: Внимание:** Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для приклеивания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходит ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую первоначную картинку отдельнo вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

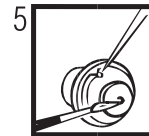
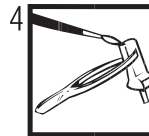
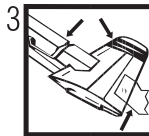
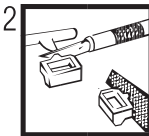
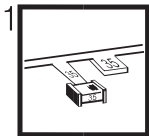
**PL: UWAGA:** Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamkerki do bielizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bitułą.

**TR: DİKKAT:** Birleştirmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adımlarını sırasına dikkat edin. Gereki taklamlar: Parçaların gapağını almak için bıçak ve ege (2); lastik bant, yapıştırılmış parçaları bir arada tutmak için yapıştırma bandı ve çamaşır mandalı (3). Plastik parçaları yumuşak bir deterjan ile temizleyin, boya ve çıkartmaların daha iyi yapışması için, açık havada kurutun. Yapıştırmadan önce parçaların uyup uymadığını kontrol edin; yapışkanı idareli bir şekilde sürün. Krom ve boyayı yapıştırma yüzeylerinden temizleyin. İskeletten sökmeden önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyice kurumaya bırakın, sonra montaja devam edin. Her çıkartma motifini tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıcak suya daldırın. Motifi işaretlenen yere kâğıttan irtin ve silme kağıdı ile bastırın.

**CZ: POZOR:** Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a kolíčky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly ležící; lepidlo nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíračho papíru.

**H: FIGYELEM:** Az összerállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal láttak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjántartásához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festékebevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízben kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatósapppalirral felnyomni.

**SL: UPOZORILO:** pred sestavo dobro prečitati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sled postopka pri montiranju. Potrebno orodje: noži in orodje za delitev delov (2), gumijaste trake, traka z lepilom in klucke za učvrstilo zalepenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim deterdžentom, sižiti na zraku da bi se sloji barve in preslikači boljše prijeli. Pre lepjenje obvetno preveriti če se deli uklapajo eden v drugi. Počasi nanašati lepilo. Na površinah na katere nanašamo lepilo treba prvo odstraniti hrom in barvo. Manjše dele prvo treba premazati in pšotem oddeliti z rama (4) (5). Pustiti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki preslikač posebno zrezati in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odrejenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z upijačem.



# Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

**Veillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.**

**Sinavce tener en cuenta los simbolos indicados a continuacion, a utilizar en las siguientes etapas de montaje.**

**Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.**

**Huomio seuraavat symbolit, jotta käytetään seuraavissa kokonaisuissa.**

**Legg merke til symbolene som byrtes i monteringsinstrinene som følger.**

**Prosimo zvažajte na naslednje simbole, ki so upotevni v ponizajših etapah montažovoych**

**Daha sonraki montaj basamaklarında kullanilacak olan, asagidaki sembollere lütfen dikkat edin.**

**Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.**

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

**Neem a u. b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.**

**Por favor, preste atención aos simbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.**

**Observa: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.**

**Lag vänligt märk till följande symboler, som byrtes i de följande byggfaser.**

**Προκατά, παρατηρήστε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βιβάσεις συναρμολόγησης.**

**Dobjte prosim na dale uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stadiích.**

**Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.**



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen  
Soak and apply decals  
Mouiller et appliquer les décalcomanies  
Transfer in water even laten weken en aanbrengen  
Remojar y aplicar las calcomanías  
Pär de möllo em água e aplicar o decalque  
Immergere in acqua ed applicare decalcomanie  
Blöt och fäst dekaler  
Kostuta siirtokuva vedessä ja aseta paikalleen  
Fukt motivet i varmt vatten och fäst det över på modellerna  
Dypp bildet i varmt og sett det på  
Περσώστε τα κάρτακια με νερό και τοποθετήστε τους  
Zmęczyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić  
Βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε την  
Çikartmayı suda yumuşatın ve koyun  
Отбіск намочіть в воді а умістіть а матриці візбен бездтанні іх феліеуєзні  
Preskakat potopiti v vodo in zatem nanašati



Kleben  
Glue  
Coller  
Lijmen  
Engommar  
Color  
Non incollare  
Limmas  
Liimaa  
Limes  
Lini  
Клеить  
Przykleić  
κόλλημα  
Yapıştırma  
Lepeni  
ragasztani  
Lepti



Nicht kleben  
Don't glue  
Ne pas coller  
Niet lijmten  
No engommar  
Não colar  
Non incollare  
Limmas ej  
Älä liimaa  
Skal ikke limes  
Ike linn  
Не клеить  
Nie przyklejać  
μη κολλάτε  
Yapıştırma  
Nélept  
nem szabad ragasztani  
Ne lepti



Wahlweise  
Optional  
Facultatif  
Naar keuze  
No engommar  
Alternado  
Facultativo  
Valitrit  
Vaihtoehtoisesti  
Valgtritt  
Valgtritt  
Ha valóság  
Do wyboru  
εναλλακτικά  
Sermeli  
Változtethető  
tetszes szerint  
način izbire



Anzahl der Arbeitsgänge  
Number of working steps  
Nombre d'étapes de travail  
Het aantal bouwstappen  
Número de operaciones de trabajo  
Número de etapas de trabalho  
Numero di passaggi  
Antal arbetsmoment  
Tövävaiheiden lukumäärä  
Antali arbeidstrinn  
Antali arbeidstrinn  
Καταγεγραμμένο αριθμώ  
Liczba operacji  
αριθμός των εργασιών  
İş safhalarının sayısı  
Počet pracovných operáci  
a munkafolyamatok száma  
Števila koraka montaže



Klarsichtteile  
Clear parts  
Pièces transparentes  
Transparente onderdelen  
Limpiar las piezas  
Peça transparente  
Parte trasparente  
Genomskinliga delarlar  
Läpinäkyvät osat  
Glasskare deler  
Gjennomsiktige deler  
Προφανή μέρη  
Elementy przezroczyste  
διαφανή εξαρτήματα  
Şeffaf parçalar  
Průzračné díly  
áttekinő alkatrészek  
Deli ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen  
Repeat same procedure on opposite side  
Opérer de la même façon sur l'autre face  
Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant  
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto  
Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto  
Stessa procedura sul lato opposto  
Upprepa proceduren på motsatta sidan  
Toista sama toimenpide kuten vierosella sivulla  
Det samme arbejde gentages på den modsatliggende side  
Gjenta prosedyren på siden tværs overfor  
Повторять такую же операцию на противоположной стороне  
Τάκι sám przebierz czynności powtórzyć na stronie przeciwnej  
επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά  
Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın  
Stejný postup zopakovat na protilehlé straně  
ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni  
Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile  
Illustration of assembled parts  
Figure représentant les pièces assemblées  
Afbelding van samengevoegde onderdelen  
Ilustración piezas ensambladas  
Figura representando peças encaixadas  
Illustrazione delle parti assemblate  
Bildien visar delarna hopslåta  
Kuva yhteenliitetystä osista  
Ilustrasjonen viser de sammensatte delene  
Ilustrasjon, sammensatte deler  
Изображение смонтированных деталей  
Pysunek złożonych części  
απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων  
Birleştirilen parçaların şekli  
Zobrazení sestavených dílů  
összeállított alkatrészek ábrája  
Silika slopljenega dela



Mit einem Messer abtrennen  
Detach with knife  
Détacher au couteau  
Met een mesje afsnijden  
Separarlo con un cuchillo  
Separar utilizando uma faca  
Staccare col coltello  
Skär loss med kniv  
Irrota veitsellä  
Adskilles med en kniv  
Skjar av med en kniv  
Otrazcuti nozem  
Odciać nożem  
διαχωρίστε με ένα μαχαίρι  
Bir bıçak ile kesin  
Oddséit pomocí nože  
İkes segítségével leválasztani  
Oddsélliti z nožem



Bauteile trocknen lassen  
Allow the parts to dry  
Laisser sécher les pièces  
Onderdelen laten drogen  
Dejar secar las piezas  
Deixar secar os componentes  
Far asciugarsi i componenti  
Anna osien kuivua  
La delene tørke  
Låt komponenterne tärre  
Låt byggdelarna torka  
Lata osien kuivouaksi  
Czesci pozostawic do wyschniecia  
Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν  
Yapı parçalarını kurumaya bırakınız  
Alkatrészeket hagyja száradni  
Jednotlivy díly nechte zaschnout  
Pustite da sestavni deli posušijo



Klebeband  
Adhesive tape  
Détail de ruban adhésif  
Plakband  
Cinta adhesiva  
Fita adesiva  
Nastro adesivo  
Tejp  
Tape  
Tape  
Tape  
Κлейка лента  
Tasma klejaca  
κόλλητική ταινία  
Yapıştırma bandı  
Lepící páska  
ragasztószalag  
Traka z lepliom



Zur besseren Ausbalancierung mit einem Gewicht beschweren  
Add weight for improved stability  
Pour une mise en place correcte allourdir  
Voor evenwicht gewicht aanbrengen  
Colocar un peso para obtener un mejor equilibrio  
Utilizar um peso para melhor equilíbrio  
Per un migliore bilanciamento metterci su un peso  
belasta med en vikt för bättre balansering  
paremman tasapainon saavuttamiseksi kuormita painolla  
Til bedre afbalancering vedhanges en vægt  
For bedre afbalansering - belast med en vekt  
для лучшего сбалансирования положить груз  
dla lepszego wyównowazenia obciażyć ciężarkiem  
για την καλύτερη αντιστάθμιση τοποθετείστε ένα βάρος  
Daha iyi dengelemek için bir ağırlık koyun  
Za účelem lepšího vyvážení zařadit závažím  
a jobb kiegyenlítés érdekében egy nehézsúlyt elátni  
Zaradi boljše ravnoteže postaviti kontratežo z tegom

Nicht enthalten  
Not included  
Non fourni  
Behoort niet tot de levering  
No included  
Non compresi  
Não incluido  
Ikke medsendt  
Ingår ej  
Ikke inkluderet  
Eivät sisällyä  
Δεν συμπεριλαμβάνεται  
He содержится  
Nem tartalmazza  
Nie zawiera  
Ni vsebovano  
Içerisinde bulunmamaktadır  
Neni obsaženo

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Baumanleitung**, das aus der Kartongabe herausgeschchnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationen werden von uns nicht angenommen!** „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde, Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

*This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.*

*This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain.*

*For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.*

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôle de poids.

Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.

Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

*Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN- streepjescode en de kassenbon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.*

*Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 322557 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië. Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgehandeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.*

# Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben  
Required colours

Peintures nécessaires  
Benodigde kleuren

Pinturas necesarias  
Tintas necessárias

Colori necessari  
Arvinda färger

Tarviltavat värnit  
Du trenger følgende farger

Nødvendige farver  
Необходимые краски

Potrzebne kolory  
Απαιτούμενα χρώματα

Gerekli renkler  
Potřebné barvy

Szükséges színek  
Potrebne barve

## A

anthrazit, matt 9  
anthracite grey, matt  
anthracite, mat  
antisoia, mat  
antisoia, mate  
antisoia, fosco  
antisoia, opaco  
antisoia, matt  
antisoia, himmeä  
koksgrå, mat  
antisoia, matt  
антрацит, матовый  
antisoia, matowy  
ανθρακί, ματ  
antisoia, mat  
antisoia, matná  
antisoia, matt  
tanno siva, mat

## B

hellgrau, matt 76  
light grey, matt  
gris clair, mat  
Lichtgrå, mat  
Grå claro, mate  
Cinzeno-claro, mate  
Grigio chiaro, opaco  
Ljysgrå, matt  
Vaaleanharmaa, matta  
Lysgrå, mat  
Lysgrå, matt  
Светло-серый, матовый  
Jasnoszary, matowy  
Κίτρι ονειρωτό, ματ  
Açık gri, mat  
Világosszürke, matt  
Svètte šedivá, matná  
Svetlosiva, brez leska

## C

silber, metallic 90  
silver, metallic  
argent, métallique  
silver, metallic  
plata, metalizado  
prata, metálico  
argento, metálico  
silver, metallic  
hopea, metallikilto  
silv, metallik  
серебристый, металлик  
srebro, metaliczny  
σημεί, μεταλλικό  
stříbrná, metaliza  
ezüst, metallik  
srebrna, metalik

## D

aluminium, metallic 99  
aluminium, metallic  
aluminium, métallique  
aluminium, metallic  
aluminio, metalizado  
aluminio, metálico  
aluminium, metálico  
aluminium, metallikilto  
aluminium, metallik  
aluminium, metallic  
алюминиевый, металлик  
aluminium, metaliczny  
αλουμινίου, μεταλλικό  
aluminium, metalik  
hírníková, metaliza  
aluminium, metallik  
aluminium, metalik

## E

blau, glänzend 52  
blue, gloss  
bleu, brillant  
bleau glansend  
azul, brilhante  
azul, brilhante  
blu, lucente  
blå, blank  
sinnen, killävå  
blå, skinnende  
blå, blank  
синий, блестящий  
niebieski, błyszczący  
μπλε, γυαλιστερό  
mavi, parlak  
modrá, lesklá  
kék, fényes  
plava, bleskajoča

## F

feuerrot, glänzend 31  
fiery red, gloss  
rouge feu, brillant  
rood helder glansend  
rojo fuego, brillante  
vermelho vivo, brilhante  
rosso fuoco, lucente  
elótód, blank  
tulipunainen, killävå  
ilótód, skinnende  
ilótód, blank  
огнекрасный, блестящий  
czerwony ognisty, błyszczący  
κόκκινο φωτιάς, γυαλιστερό  
ateş kırmızı, parlak  
ohňivé červená, lesklá  
tűzpiros, fényes  
ogenj rdeča, bleskajoča

## G

grau, seidenmatt 374  
grey, silky-matt  
gris, satiné mat  
gris, zijemat  
gris, mate seda  
cinzeno, fosco sedoso  
grigio, opaco seta  
grå, sidenmatt  
hamaa, silkkihimmeä  
grå, silkemat  
grå, silkemat  
серый, шелковисто-матовый  
szary, jedwabisto-matowy  
γκρί, μεταξωτό ματ  
gri, ipek mat  
šedá, hedvábně matná  
szürke, selyemmat  
siva, svila mat

## H

weiß, glänzend 4  
white, gloss  
blanc, brillant  
wit, glansend  
blanco, brillante  
branco, brilhante  
blanco, lucente  
vit, blank  
valkoinen, killävå  
hvít, skinnende  
hvít, blank  
белый, блестящий  
biały, błyszczący  
λευκό, γυαλιστερό  
beyaz, parlak  
biela, lesklá  
fehér, fényes  
bela, bleskajoča

## I

hellgrau, seidenmatt 371  
light grey, silky-matt  
gris clair, satiné mat  
lichtgrå, zijemat  
gris claro, mate seda  
cinzeno claro, fosco sedoso  
grigio chiaro, opaco seta  
Ljysgrå, sidenmatt  
vaaleanharmaa, silkkihimmeä  
Lysgrå, silkemat  
Lysgrå, silkemat  
светло-серый, шелковисто-матовый  
jasnoszary, jedwabisto-matowy  
ονειρωτό γκρι, μεταξωτό ματ  
açık gri, ipek mat  
svèttešedá, hedvábně matná  
világosszürke, selyemmat  
svetlo siva, svila mat

## Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

**D:** Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

**E:** Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

**F:** Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

**NL:** Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

**E:** Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

**I:** Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

**P:** Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

**S:** Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

**FIN:** Huomioi ja säilytä oheiset varoitukset.

**DK:** Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

**N:** Ha alltid vedlagt sikkerhetstekt klar til bruk.

**RUS:** Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

**PL:** Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

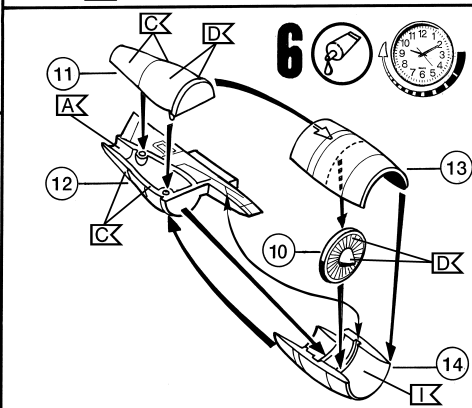
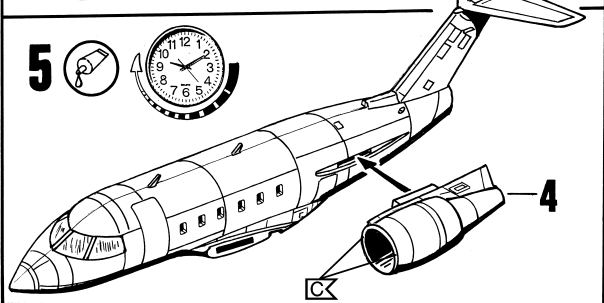
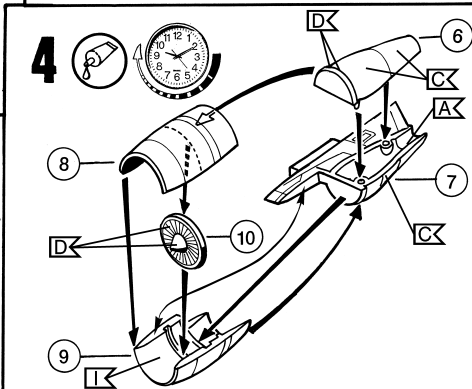
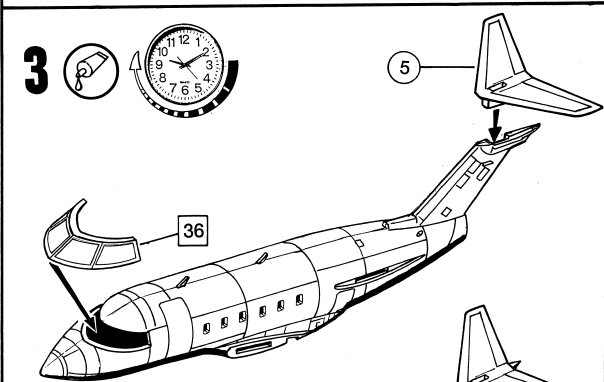
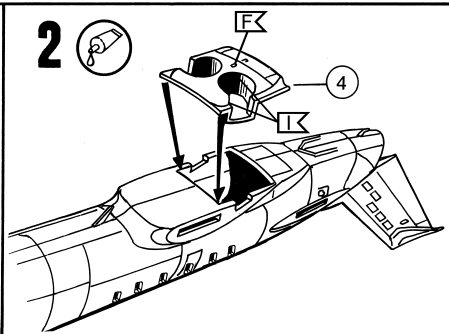
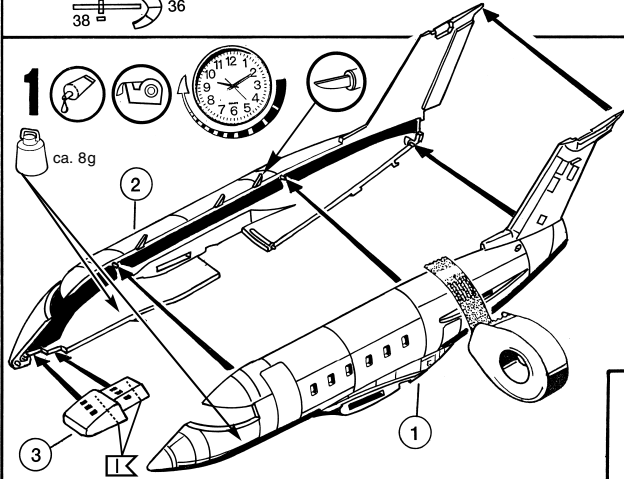
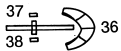
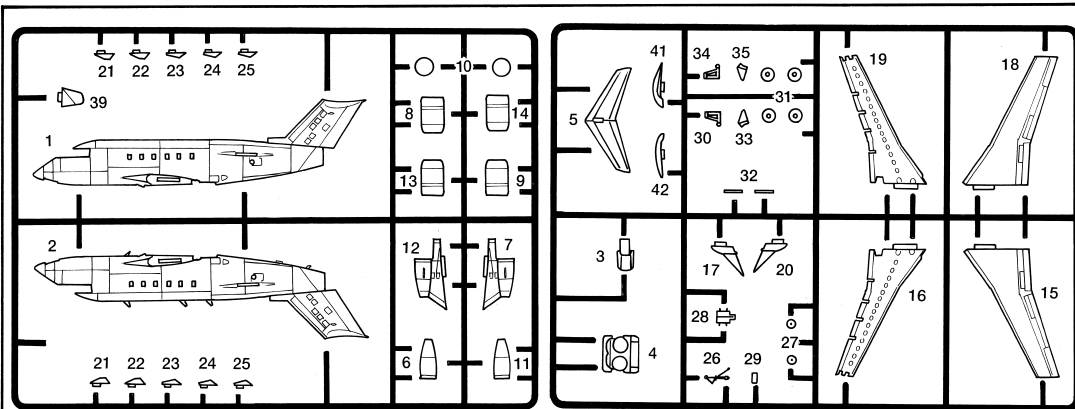
**GR:** Προσέξτε τις συννημμένες υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διάθεσή σας.

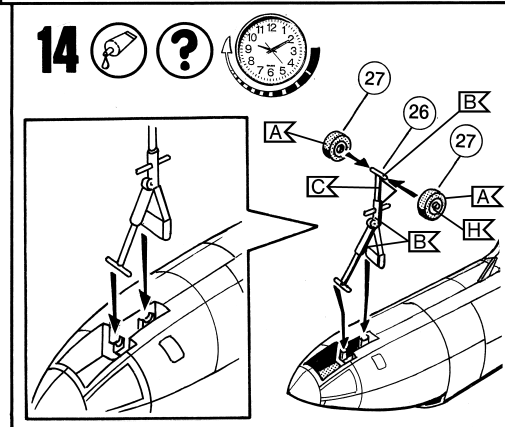
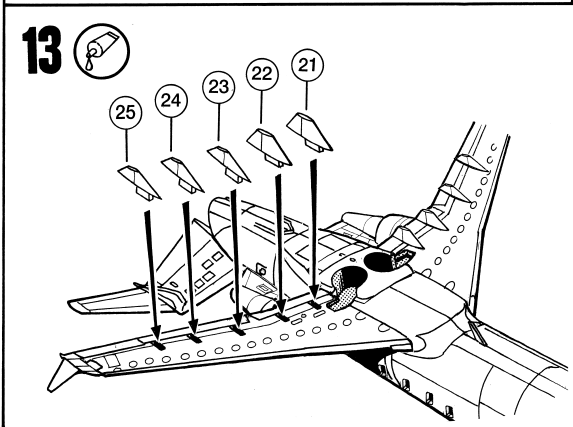
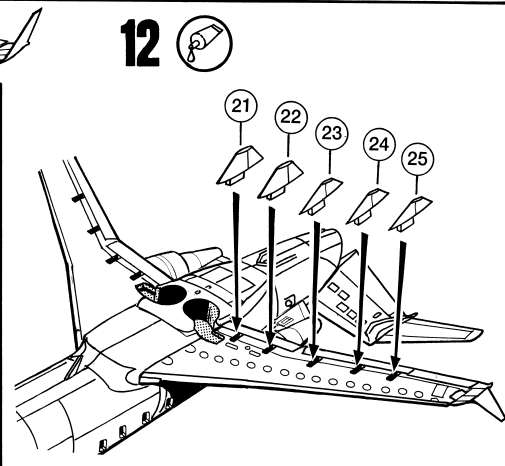
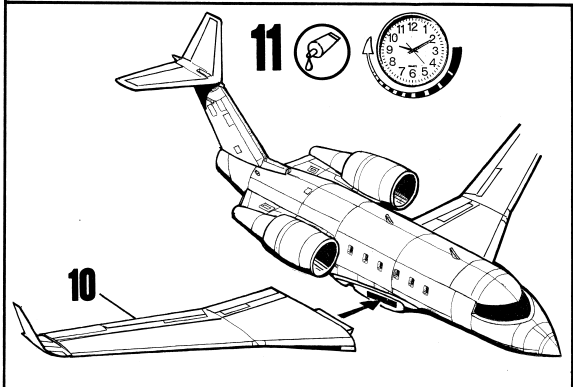
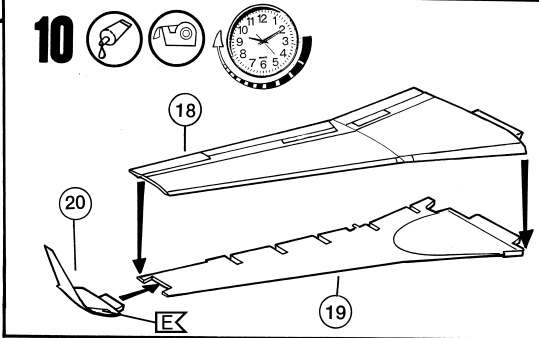
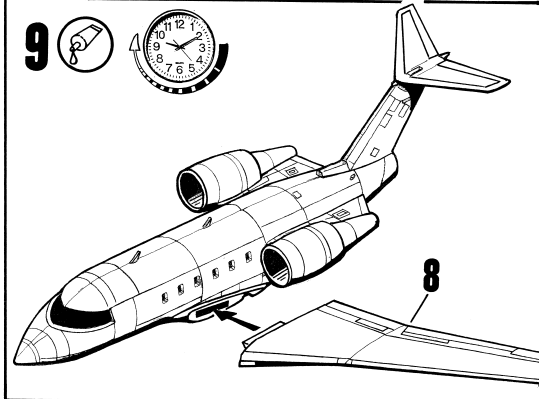
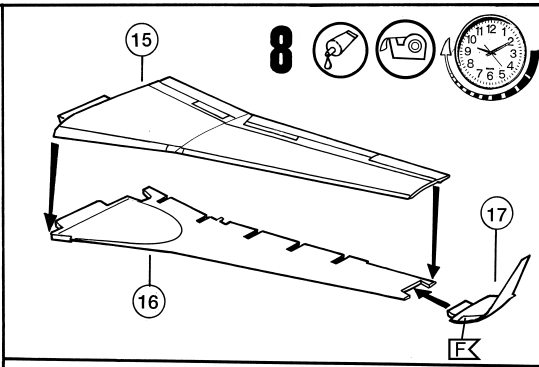
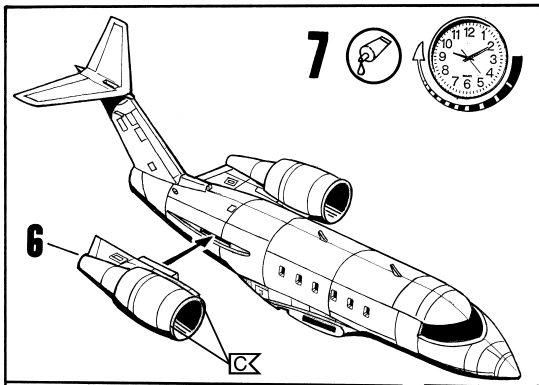
**TR:** Ekteki güvenli talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

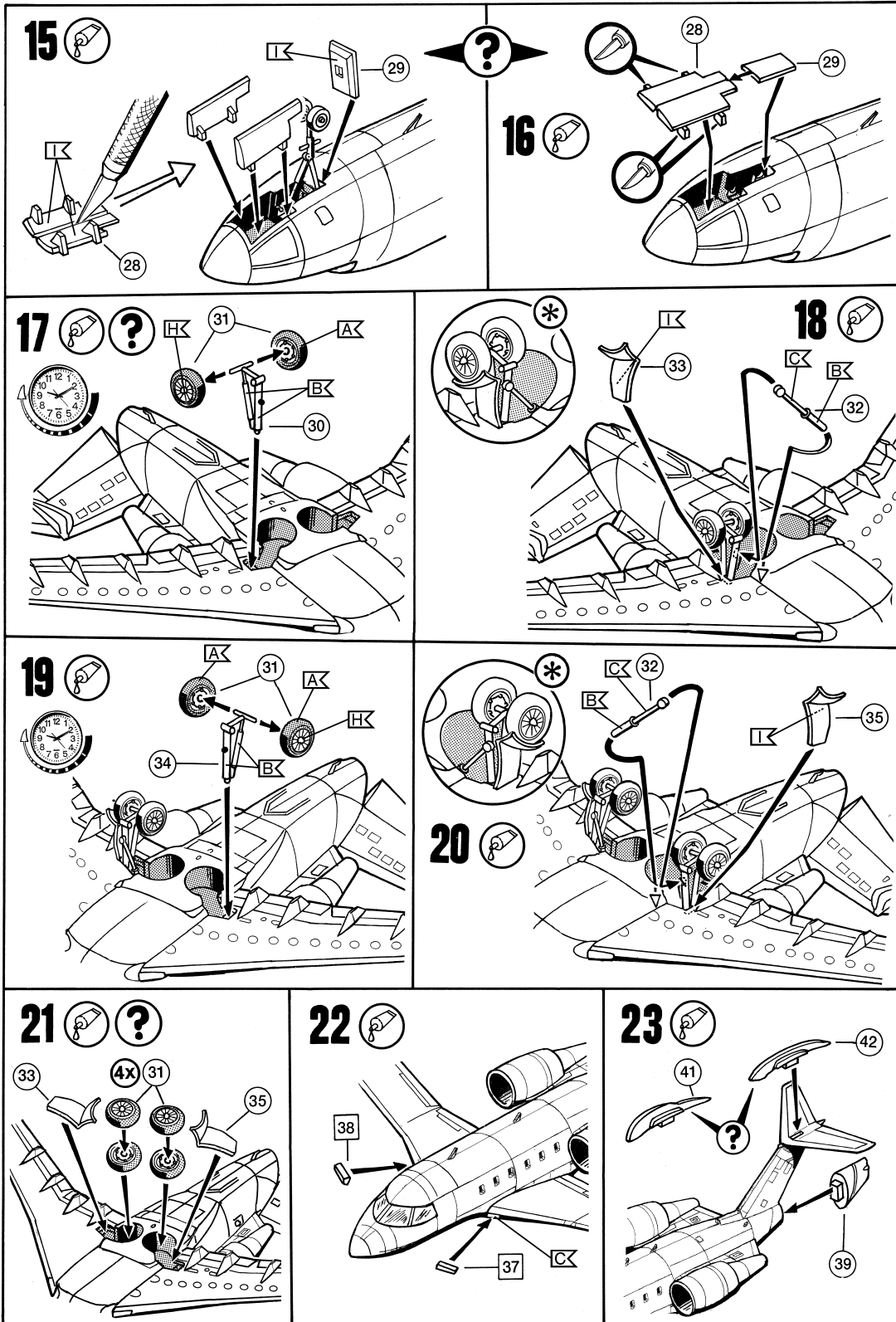
**CZ:** Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

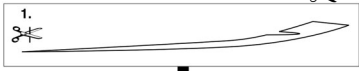
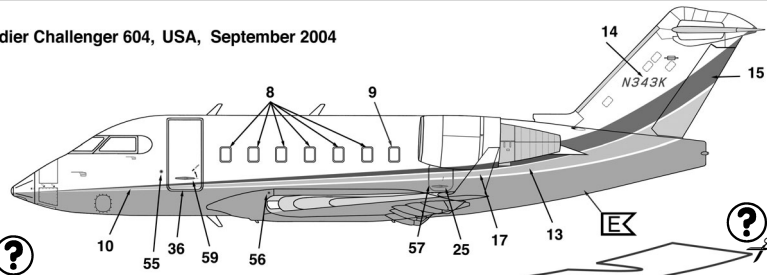
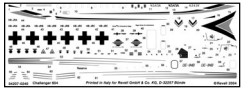
**H:** A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellepozásra készen!

**SL0:** Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.





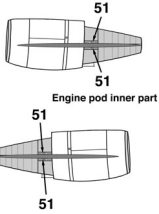
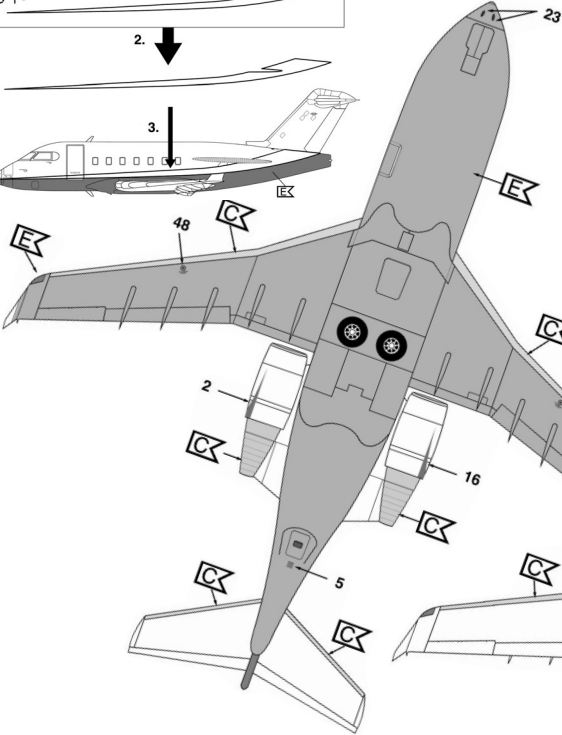
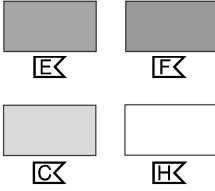
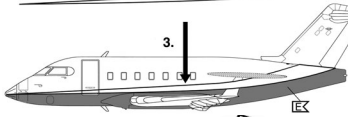




2.



3.



Engine pod inner part

